

男子盗窃入狱 自称为戒烟酒

窃盗で刑務所に入った男性、曰くタバコとお酒をやめるため

2013年5月20日 01:36 京华时报

jiē xià lái de gùshì tīng qǐlái yǒuxiē huāngtāng , yì
接 下 来 的 故 事 听 起 来 有 些 荒 唐 ， 一
nánzǐ wèi shíxiàn jiè yān jiè jiǔ de yuànwàng , tā gùyì
男 子 为 实 现 戒 烟 戒 酒 的 愿 望 ， 他 故 意
dàoqiè jiāng zìjǐ sòng jìn le jiānyù 。
盗 窃 将 自 己 送 进 了 监 狱 。

次の話は少し荒唐無稽に聞こえるかもしれませんが、ある男性がタバコとお酒をやめるといふ願いを叶えるため、故意に窃盗を行い、自らを刑務所に送り込みました。

jùcǐ nánzǐ jiāodài , jīnnián yuè 3 yuè 13 rì , tā zài chīfàn
据 此 男 子 交 代 ， 今 年 3 月 13 日 ， 他 在 吃 饭
shí kàndào diànshì shàng xuānchuán xīyān hējiǔ duì shēntǐ de
时 看 到 电 视 上 宣 传 吸 烟 喝 酒 对 身 体 的
wēihài , yúshì tā tòng xià juéxīn , xīwàng jiè yān jiè jiǔ
危 害 ， 于 是 他 痛 下 决 心 ， 希 望 戒 烟 戒 酒 。
zuǒ sī yòu xiǎng hòu méngshēng rùyù qiángxíng jiè yān jiè
左 思 右 想 后 萌 生 入 狱 强 行 戒 烟 戒
jiǔ de xiǎngfǎ 。
酒 的 想 法 。

この男性が話すところによると、今年3月13日、彼は食事中にテレビでタバコとお酒の体への危険性について話しているのを観て、タバコとお酒をやめようと強く決心しました。色々考えたあげく、彼は刑務所に入り、強制的にタバコとお酒をやめるという考えを思いつきました。

yúshì , tā biàn xiǎngdào dàoqiè tārén cáiwù , jiù kěyǐ
于 是 ， 他 便 想 到 盗 窃 他 人 财 物 ， 就 可 以
shíxiàn zìjǐ zài yù zhōng jiè yān jiè jiǔ de yuànwàng 。
实 现 自 己 在 狱 中 戒 烟 戒 酒 的 愿 望 。
wǎnfàn hòu , tā biàn xúnzhǎo fànzùì mùbiāo , dāng zǒu dào
晚 饭 后 ， 他 便 寻 找 犯 罪 目 标 ， 当 走 到

lí tā jiā bù yuǎn de yí hù rénjiā shí , tā tiào jìn yuàn nèi ,
 离他家不远的 一户人家时，他跳进院内，
 jiāng zhào mǒu bǐjìběn dào zǒu
 将赵某笔记本盗走。

そこで、彼は他人の物を盗んだら、自分は刑務所でタバコとお酒をやめる願いが叶えられると思に至りました。夕食の後、彼は犯罪のターゲットを探し、自宅から遠くないところにある一軒の家を通った時に、彼はその家の庭に飛び込み、趙某（なにがし）さんのノートパソコンを盗んで行った。

fāxiàn bǐjìběn diūshī , zhào mǒu bào àn 。 suíhòu ,
 发现笔记本丢失，赵某报案。随后，
 mínjǐng zhǎo dào cǐ nánzǐ liǎojiě qíngkuàng , wèn bǐjìběn
 民警找到此男子了解情况，问笔记本
 shìfǒu wéi qí suǒ dào , tā duì dàoqiè xíngwéi gòngrèn
 是否为其所盗，他对盗窃行为供认
 búhuì
 不讳。

ノートパソコンがなくなったことに気づいて、趙某（なにがし）さんは警察に届け出ました。その後すぐに、警察はこの男性を見つけ出して事情を尋ね、ノートパソコンが彼によって盗まれたものであるかどうかを尋ねると、彼は窃盗行為についてすべてを包み隠さず自供しました。

【重要単語】

交代	間違いや罪を自白する
痛	副詞で、徹底的に事をするさま
萌生	生じる、生まれる。考え・意識などの抽象的なものに用いることが多い。
报案	警察・司法機関に事件を届け出ること
民警	人民警察の略称で、中国の警察組織およびその要員
了解情况	事情を尋ねる
供认不讳	包み隠さずに、犯行を自供する